

(Enregistré sur les Records le 16 juillet 1927).

1927

AT THE COURT AT BUCKINGHAM PALACE,

PRESENT.

THE KING'S MOST EXCELLENT MAJESTY,

LORD PRESIDENT

LORD COLEBROOKE

LORD CHAMBERLAIN

LT.-COL. HON. G. F. STANLEY

MAJOR G. C. TRYON.

WHEREAS there was this day read at the Board a Report from the Right Honourable the Lords of the Committee of Council for the Affairs of Guernsey and Jersey, dated the 24th day of June, 1927, in the words following, viz. :—

Loi relative
aux
Mauvaises
herbes.

“YOUR MAJESTY having been pleased by Your General Order of Reference of the 10th day of May, 1910, to refer unto this Committee the humble Petition of the States of the Island of Guernsey setting forth :—(1) That on the 12th day of February 1927, the Royal Court, acting upon representations made by the States Committee for Agriculture regarding injury to land caused by noxious weeds, adopted a Bill or *Projet de Loi*, prepared by the Law Officers of the Crown intituled ‘*Loi relative aux Mauvaises Herbes*,’ and requested the Bailiff to submit the same to the States for their approval ; (2) That on the 4th day of April, 1927, the said Bill was duly considered by the States, when a resolution was passed approving the same with slight modifications and referring the Schedule attached thereto to the Royal Court for amendment ; (3) That the said Schedule having been duly amended in accordance with the aforesaid resolution, the matter was further considered by the States at a meeting held on the 11th day of May 1927, when a resolution was passed approving the same and authorising the President to present a most humble Petition to Your Majesty in Council praying for Your Royal Sanction to the said Bill, and praying that Your Majesty would be graciously pleased to Grant Your Royal Sanction to the Bill or *Projet de Loi* of the States of Guernsey

1927

intituled 'Loi relative aux Mauvaises Herbes,' and to order and direct that the same shall have the force of Law within the Island of Guernsey.

"THE LORDS OF THE COMMITTEE, in obedience to Your Majesty's said Order of Reference, have taken the said Petition and the said Projet de Loi into consideration, and do this day agree humbly to report, as their opinion, to Your Majesty, that it may be advisable for Your Majesty to comply with the prayer of the said Petition and to approve of and ratify the said Projet de Loi."

HIS MAJESTY, having taken the said Report into consideration is pleased by and with the advice of His Privy Council to approve of and ratify the said Projet de Loi, and to order, as it is hereby ordered, that the same shall have the force of Law within the Island of Guernsey.

AND HIS MAJESTY doth hereby further direct that this Order, and the said Projet de Loi (a copy whereof is hereunto annexed) be entered upon the Register of the Island of Guernsey and observed accordingly.

And the Lieutenant-Governor or Commander-in-Chief of the Island of Guernsey, the Bailiff and Jurats, and all other His Majesty's Officers, for the time being, in the said Island, and all other persons whom it may concern, are to take notice and govern themselves accordingly.

M. P. A. HANKEY.

“ PROJET DE LOI ” referred to in the foregoing 1927
Order in Council.

LOI RELATIVE AUX MAUVAISES HERBES.

ARTICLE 1.

Définitions.

Les mauvaises herbes auxquelles cette Loi s'appli- Définitions :
que sont celles contenues dans la cédula ci-annexée. “ proprié-
taire ”

Pour les besoins de cette Loi l'expression “ pro- “ occupant ”
priétaire ” comprend un usufruitier, et l'expression “ Le Comité ”
“ occupant ” dans le cas d'une route, rue ou chemin
public signifie le Comité des Etats pour la voirie
publique, et dans le cas d'une terre non occupée, la
personne qui a le droit de l'occuper.

L'expression “ le Comité ” signifie le Comité des
Etats pour l'Agriculture.

ARTICLE 2.

Dans le cas où le Comité soit satisfait qu'il y a des Pouvoirs du
mauvaises herbes croissant sur une terre quelconque Comité pour
l'Agriculture.
tendant à nuire aux terres appartenant à autrui, il
pourra faire servir sur l'occupant de la terre une
signification par écrit qu'il ait à enlever ou à détruire
telles mauvaises herbes de la manière et dans le temps
spécifiés dans la dite signification.

Lorsqu'une signification aux fins de cet article est
servie sur le locataire de la terre, une copie de la
signification sera au même temps envoyée au pro-
priétaire.

ARTICLE 3.

Lorsqu'une signification a été servie aux fins de Pénalité pour
l'article précédent sur l'occupant d'une terre quel- négligence
conque à l'effet d'enlever ou détruire de mauvaises d'obtempérer
herbes croissant sur la dite terre et que tel occupant à une
néglige sans raison valable d'obtempérer à la dite signification.
signification dans le temps mentionné dans la dite
signification, il sera passible pour chaque offense,

— 1927

d'une amende qui n'excédera pas £10 et en outre d'une amende qui n'excédera pas £1 pour chaque jour pendant lequel il continue à négliger d'obtempérer à la dite signification après avoir été condamné pour la première offense ; pourvu toutefois que

- (a) des procédures ne seront intentées qu'à l'instance du Comité et des Officiers du Roi joints ;
- (b) le Comité pourra faire exécuter l'ouvrage mentionné dans la dite signification et se faire rembourser par le défaillant du coût de tel ouvrage au moyen de procédures civiles et le fait que le Comité a fait exécuter l'ouvrage sera sans préjudice à son droit d'intenter des procédures pour le paiement d'une amende.

ARTICLE 4.

Entrée sur et inspection de terres.

Toute personne autorisée à l'effet par le Comité pourra, en produisant une autorisation par écrit signée du Président du Comité, entrer sur et inspecter une terre quelconque, pourvu que connaissance préalable par écrit de telle visite aura été donnée à l'occupant au moins quarante-huit heures auparavant.

ARTICLE 5.

Empêchement à l'entrée.

Celui que empêche ou met empêchement à l'entrée sur une terre quelconque pour les besoins de cette Loi à une personne dûment autorisée suivant aux termes de l'article précédent, sera passible d'une amende qui n'excédera pas £10.

ARTICLE 6.

Significations

Les significations aux fins de cette Loi seront servies par le Sergent du Roi ou par son Député.

ARTICLE 7.

Ordonnances.

La Cour Royale est autorisée à passer telles ordonnances qu'elle croira nécessaires pour la mise à

execution de cette loi, et pour modifier de temps en 1927
temps la cédule ci-annexée.

CEDULE.

Hemlock, water dropwort (*œanthe corcata*) patois Cédule.
(pain-faïe), Cow Parsnip (*Heracleum sphondylium*)
patois (quesse), Common Ragwort (*Senecio Jacobaea*)
patois (mèque) ;

Thistles—

(a) *Carduus lanceolatus*, patois (chardon béni) ;

(b) *Carduus arvensis*, patois (mauvais létron) ;

(c) *Carduus palustris*, patois (mauvais chardon) ;

Docks of all kinds ;

Nettles—

(a) Common nettle (*urtica dioica*) ;

(b) Small nettle (*urtica urens*) ;

Wild garlic (*allium triquetrum*).
